

فضا و سیاست دفاعی

Space and Defense Policy

مترجم: امیر توکلی کاشی

تهران، دیماه ۱۳۹۱

عنوان و نام پدیدآور: فضا و سیاست دفاعی / اوپرستاران دیمن وی کولتا ، فرانسس تی پیلچ؛ مترجم امیر توکلی کاشی؛ ویراستار علمی مصطفی ذاکری.

مشخصات نشر: تهران: موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی ، دفتر امور فضایی، ۱۳۹۳. مشخصات ظاهری: ۴۹۰ ص.

شابک: ۲۵۰۰۰۰ ریال: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۰۱-۴۳-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا یادداشت: عنوان اصلی: Space and defense policy, ۲۰۰۹.

موضوع: فضانوردی نظامی موضوع: فضانوردی - سیاست دولت موضوع: امنیت بین‌المللی

موضوع: ایالات متحده -- سیاست نظامی

شناسه افزوده: Coletta, Damon V

شناسه افزوده: شناسه افزوده: پیلچ، فرانسیس تی. ویراستار

شناسه افزوده: Pilsch, Frances T

شناسه افزوده: شناسه افزوده: توکلی کاشی، امیر، ۱۳۶۰، مترجم

شناسه افزوده: شناسه افزوده: موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی. دفتر امور فضایی رده بندی کنگره: UG ۱۵۲۰/۴۶۱۳۹۳

رده بندی دیویی: ۳۵۸/۸ شماره کتابشناسی ملی: ۳۵۶۲۸۰۰

عنوان: فضا و سیاست دفاعی (Space and Defense Policy)

نویسنده: شورای نویسندگان شامل: دامون کولتا، جیمز جی. ویرتز، تیموتی لاورنس، بروس لیندستر، جانتی کاسکو-جکسون، دیوید کریستوفر آرنولد، پرستون آرنولد، مایکل گلپسان، تام گراهام، استیو جی. گرین، راجر جی. هرسون و دیگر نویسندگان.

مترجم: امیر توکلی کاشی

تاریخ تولد مترجم: ۱۳۶۰

ویراستار علمی: دفتر امور فضایی

ناشر: موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی، دفتر امور فضایی

چاپ اول: سال ۱۳۹۳

شمارگان: ۱۰۰۰

طراح جلد: عباس جلالی‌وند

صفحه‌آرایی: زهرا پورعلی

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ ریال

کلیه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

تهران، میدان نوین، پاسداران شمالی، نیش کوهستان هشتم، موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی. مستدوق پستی: ۱۷۶-۱۹۵۷۵ سایت اینترنتی: <http://tridi.ir>، پست الکترونیک: info@tridi.ir

پیشگفتار مترجم

شاید در آن زمان که آمریکا و شوروی در رقابت تنگاتنگ برای فتح فضا بودند، کمتر کسی به این موضوع فکر می‌کرد که این ماجراجویی جدید و جس کنجکاوی در آینده‌ای نزدیک تا چه اندازه بر زندگی روزمره مردم در سراسر جهان تأثیرگذار خواهد بود؛ به علاوه اینکه این مسابقه به ظاهر فنی، تاجه اندازه در آینده با اقتصاد، سیاست، دفاع و امور نظامی گره خواهد خورد.

کتاب حاضر که با عنوان «فضا و سیاست دفاعی» تقدیم خوانندگان محترم و علاقمند به مسائل مرتبط با فضا می‌گردد ترجمه‌ای است از کتاب Space and Defense Policy که نخستین بار در سال ۲۰۰۹ منتشر شده است. این کتاب از سیزده فصل تشکیل شده و در هر فصل یکی از جنبه‌های فضا مورد کنکاش نویسندگان قرار گرفته است.

در این کتاب نقشه کاملی از صنعت فضایی و امور مرتبط با آن ارائه شده است؛ نقشه‌ای که دربرگیرنده سازمان‌های نظامی و غیرنظامی دولتی تا شرکت‌های خصوصی و دانشگاه‌های مطرح در کشورهای توسعه‌یافته صنعتی تا کشورهای در حال توسعه است. همچنین تمامی پیمان‌ها و معاهدات بین‌المللی مهم در زمینه فضا در این کتاب معرفی شده‌اند. این کتاب اگر چه تاریخ نیست، اما با خواندن آن نقشه کاملی از نقاط مهم در تاریخ صنعت فضایی در ذهن خواننده شکل می‌گیرد. با کمی اغماض می‌توان گفت آمریکا نخستین کشوری بود که به اهمیت استراتژیک فضا پی برد و فزاینده مسائل علمی و فنی و کنجکاوی‌های مرسوم، به ابعاد استراتژیک آن فکر کرد و متوجه شد که اهمیت تسلط بر فضا در قرون آینده مانند اهمیت اشراف بر دریا در قرون گذشته خواهد بود. این کتاب به شما خواهد گفت که چرا فضا تا این اندازه برای آمریکا اهمیت یافته و چرا بعد از آن برای سایرین هم اهمیت پیدا کرد.

جامعیت بی‌نظیر این کتاب یکی از نقاط قوت مهم آن است و به دلیل همین جامعیت، خواندن آن به هر کسی که به نوعی با فضا مرتبط است پیشنهاد می‌شود. برخی جملات و نقل قول‌ها در این کتاب هست که شاید در هیچ منبع دیگری نتوان نظیر آنها را یافت. جملاتی که پرده از برخی حقایق و محرک‌های اصلی صنعت فضایی در جهان برمی‌دارد. مطالعه این کتاب تخمین مناسبی از ابعاد صنعت فضایی به دست می‌دهد؛ مثلاً اینکه وقتی صحبت از یک مأموریت سرنشین‌دار به فضا می‌شود، پای چقدر بودجه، نیروی انسانی و زمان در میان است.

در ترجمه این کتاب تلاش شده تا حداکثر امانت در ترجمه رعایت گردد. تعداد پاراگراف‌های هر فصل و هر بخش برابر با تعداد پاراگراف‌ها در متن اصلی است که این امر مراجعه به متن اصلی را در صورت نیاز آسان‌تر می‌نماید. در متن اصلی برخی جملات بسیار سخت و مبهم وجود داشته که در ترجمه تلاش شده با افزودن توضیحاتی داخل براکت آن را روشن و روان نمود.

با این همه مطمئناً این ترجمه خالی از نقص نخواهد بود و از خوانندگان محترم تقاضا می‌شود که نظرات اصلاحی خود را به ناشر انتقال دهند تا در چاپ‌های بعدی مورد توجه قرار گیرد.

امیر توکلی کاشی

دی ماه ۱۳۹۱

فهرست

۳	شورای نویسندگان.....
۹	پیشگفتار.....
۱۲	تقدیر و تشکر.....
۱۵	مقدمه: تفکر درباره فضا و حوزه دفاعی.....
۳۱	فصل اول: فضا و استراتژی بزرگ.....
۵۱	فصل دوم: فضا، علم و فناوری.....
۸۵	فصل سوم: فضا و اقتصاد.....
۱۰۳	فصل چهارم: درک قانون و چارچوب حقوقی فضا.....
۱۵۷	فصل پنجم: همکاری در فضا (نهادهای بین‌المللی).....
۱۸۵	فصل ششم: فرایند سیاست‌گذاری.....
۲۱۹	فصل هفتم: فضا و نیروهای نظامی.....
۲۸۷	فصل هشتم: فضا و تجسس.....
۳۲۵	فصل نهم: فرایند اکتساب فناوری‌های فضایی و دفاعی.....
۳۴۳	فصل دهم: بخش غیرنظامی.....
۳۷۷	فصل یازدهم: روسیه و چین، گزینه‌های راهبردی در فضا.....
۴۰۵	فصل دوازدهم: به سوی یک معماری نظامی برای صنعت فضایی اروپا.....
۴۳۵	فصل سیزدهم: تأثیر پیشرفت‌های فضایی خارجی بر سیاست دفاعی آمریکا.....
۴۵۷	جمع‌بندی.....
۴۶۵	پوست: نقاط عطف در سیاست‌های فضایی آمریکا.....

فهرست تصاویر

۵۳	شکل ۱-۲- عملکرد سامانه‌های پیشرانش.....
۸۸	شکل ۱-۳- سهم شرکت‌ها از بازار ماهواره (۲۰۰۴).....
۱۸۷	شکل ۱-۶- مدل فرایند سیاست‌گذاری دفاعی.....
۳۳۶	شکل ۱-۹- دستورالعمل ۰۳-۰۱ از سیاست اکتساب فناوری‌های دفاعی ملی.....
۳۶۱	شکل ۱-۱۰- چارت سازمانی ناسا.....
۴۲۲	شکل ۱-۱۲- تخمین هزینه‌های سیستم‌های فضایی اروپا برای ESDP.....

فهرست جداول

۵۶	جدول ۱-۲- پروفایل تشعشعات: مقایسه پیشران شیمیایی و هسته‌ای.....
۵۷	جدول ۲-۲- مقایسه سامانه‌های هسته‌ای-حرارتی و هسته‌ای-الکتریکی.....
۸۹	جدول ۱-۳- بازار پرتاب‌های تجاری.....
۱۸۸	جدول ۱-۶- دستور جلسات سیاست‌گذاری فضایی و دفاعی.....
۳۰۹	جدول ۱-۸- مراحل برنامه CORONA.....
۳۲۸	جدول ۱-۹- نمونه‌هایی از انواع سیستم‌های فضایی.....
۳۶۰	جدول ۱-۱۰- بودجه ناسا (میلیون دلار).....
۴۲۱	جدول ۱-۱۲- هزینه قابلیت‌های نظامی فضایی اروپا.....